

5.00 credits

45.0 h

Q2

Teacher(s)	Biondi Tania ;Caron Nathalie ;Collins Anne-Marie ;Trincaretto Marie ;
Language :	English
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p>This teaching unit (UE) includes two course units:</p> <p>On completion of the "Liaison interpreting" part, the student should be able to produce a liaison interpreting containing the main ideas of the speech while ignoring minor elements. He/she will also be able to manage the numbers mentioned, respect the language registers of the original speech, and adapt the content of the interpretation to the nature of the original document (e.g., declarative, descriptive, explanatory, comparative, personal, etc.).</p> <p>This course also aims to improve the critical analysis of a speech and to show how to render its nuances, particularly in terms of the structure of the logical points made (e.g., consequence, contrast, specificity, generality, illustration, etc.) and the order in which they are presented.</p> <p>On completion of the "consecutive interpreting" part of the course, the B3 student will demonstrate his/her ability</p>

	in their mother tongue on various topics. They will also be asked to provide short syntheses of topics presented in English.
Bibliography	<p>FALBO, C. (1995): Interprétation consécutive et exercices préparatoires. The Interpreter's newsletter 6: 87-91</p> <p>LEDERER, M. et SELESKOVITCH, D. (2002) : Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Office des Publications officielles des Communautés européennes, Didier Érudition, Luxembourg et Paris.</p> <p>ROZAN, J.-F. (1984) : La prise de notes en interprétation consécutive, Librairie de l'université Georg, Genève.</p> <p>GILLIES, A. (2005) : Note-Taking for Consecutive Interpreting. A Short Course, St. Jerome Publishing, Manchester</p> <p>JONES, R. (1998) : Conference Interpreting Explained. St Jerome Publishing, Manchester</p> <p>NOLAN, J. (2012) : Interpretation : Technique and Exercises (2d edition), Multilingual Matters, Bristol</p>
Faculty or entity in charge	TIMB

## Programmes containing this learning unit (UE)

Program title